

Zeitschrift: Der Heilmasseur-Physiopraktiker : Zeitschrift des Schweizerischen Verbandes staatlich geprüfter Masseure, Heilgymnasten und Physiopraktiker = Le praticien en massophysiothérapie : bulletin de la Fédération suisse des praticiens en massophysiothérapie

Herausgeber: Schweizerischer Verband staatlich geprüfter Masseure, Heilgymnasten und Physiopraktiker

Band: - (1953)

Heft: 133

Rubrik: Verbandsmitteilungen

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

C'est en fin d'après-midi que le traitement est le plus efficace.

Il est, en outre, indiqué de ne pas donner trop à boire ou des soupes au lait à ces enfants pendant le traitement, etc. Mais, il n'est pas indiqué, non plus, de réduire fortement l'ingestion de liquides pendant ce temps, car l'expérience a mon-

tré que ce n'est pas un facteur prépondérant.

Note du traducteur: la plupart des remarques que nous avons jugé opportun de donner au cours de cette traduction restent valables pour cette dernière partie, notamment pour la kinésithérapie et les indications pratiques de traitement.

Congrès de Lausanne

Ce 27^e Congrès National a connu un indiscutable succès de participation. La brochure-programme remise aux congressistes départageant avec précision l'organisation proprement dite et la partie scientifique, il est permis, sur cette base, de remercier sincèrement la section vaudoise pour sa réussite. Aussi, que le comité d'organisation, présidé par M. Dupuis, précieusement secondé par L. Rouge, C. Loertscher et leurs collaborateurs anonymes (et nous pensons aussi à leurs épouses) trouvent ici l'expression de la reconnaissance de toute la fédération.

Le président de la section, M. G. Bex, et toujours sur la base de la brochure précitée, revendique la mise sur pied de la partie scientifique. Partie lourde d'honneurs, mais aussi de responsabilités. En déclarant franchement que du point de vue scientifique et professionnel, ce congrès nous a valu, tout à fois de très grandes satisfactions et une non moins grande déception, nous n'entendons pas diminuer, en quoi que ce soit, le mérite de son «père spirituel». Bien au contraire, mais, si l'on veut assurer à un congrès un caractère *scientifique* authentique, il ne faut pas vouloir concilier l'inconciliable, c'est-à-dire prétendre faire le mariage de la *vraie science*, toute de logique et d'esprit rationnel, avec une pseudo-science fondée seulement sur des hypothèses insoutenables ou des théories abracadabrantes. Nous ne sommes pas le seul à partager ce malaise et publions dans ce numéro une première réaction d'un congressiste. Aussi, la discussion est ouverte pour le plus

grand bien de nos professions et de leur orientation scientifique.

En un geste très courtois, notre Président Central M. J. Bosshard céda l'honneur d'ouvrir le congrès, à notre vice-président M. R. Tissot, et à M. G. Bex. Et c'est dans une ambiance sympathique que M. le Dr. L. Nicod, chirurgien-orthopédiste, entretint un auditoire attentif sur les **ALGIES RACHIDIENNES**; après un court et utile rappel anatomique de la colonne vertébrale, M. le Dr. Nicod, s'appuyant sur une remarquable documentation radiographique passa en revue la pathologie vertébrale, depuis les algies d'origine rachidienne, en exposant toute la dégénérescence discale, les affections ligamentaires, osseuses, les maladies inflammatoires, articulaires, les affections médullaires et des nerfs. Le physiopraticien devant connaître ce chapitre de la pathologie en fonction de la masso-kinésithérapie vertébrale, l'auditoire suivit avec une attention soutenue le conférencier. Nous espérons que M. le Dr. Nicod voudra bien nous communiquer son texte pour le publier et permettre à nos lecteurs de s'en pénétrer à tête reposée.

Un film d'un confrère français M. F. Buhour vint très opportunément mettre l'accent sur la kinésithérapie des algies vertébrales. Ayant eu le plaisir de rencontrer depuis notre ami Buhour — à l'occasion d'une séance du Comité International à Paris, — notre regret est encore accru de n'avoir pu discuter avec lui, en congrès, des techniques préconisées dans sa remarquable réalisation. Ainsi qu'il

nous l'a confié, ce film étant sa réalisation personnelle, nous rendons hommage à son talent de cinéaste.

M. le Prof. Dr. A. Delachaux dont les remarquables travaux et publications apportent de précieuses contributions à la pratique masso-physiothérapique, développa, devant un auditoire extraordinairement attentif, son thème sur la CINESI-THERAPIE. La grande modestie de M. le Prof. Delachaux lui ayant fait passer sous silence son importante contribution personnelle au chapitre de la physiologie du travail, nous nous sommes permis de lui rendre spontanément, au congrès, l'hommage qui lui est dû. Comme il nous a promis son texte, congressistes et lecteurs, pourront, sous peu, tirer la «substantifimoele» de cette remarquable leçon, dans laquelle le savoir, l'expérience, l'observation et l'esprit de recherche admirablement synthétisés, mirent au service de la pratique masso-physiothérapique des notions scientifiques et médicales aussi utiles qu'opportunes. Nous ne retiendrons ici qu'une mise au point, en raison de son importance et de sa valeur pratique: celle ayant trait à la physiologie des exercices respiratoires. Nous pensons, cette fois, que bien des idées erronées et malsaines — et dénoncées à plusieurs reprises, sans être comprises, hélas! — auront trouvé bonne justice devant la mise au point scientifique de M. le Prof. Delachaux. L'éducation et rééducation respiratoires ne peuvent se résumer et se pratiquer sous le seul angle de la méthode et de la technique, qui, si importantes et indispensables soient-elles, ne peuvent, cependant, ignorer ce que la physiologie et la chimie biologique nous révèlent. Les vibrants applaudissements du Congrès ont témoigné, infiniment mieux qu'il n'est possible de le faire ici, la reconnaissance des physiopraticiens à M. le Prof. Delachaux.

M. le Dr. Probst, qui marque un intérêt constant à nos journées d'études et d'information, passa en revue, dans sa conférence sur la PHYSIOTHERAPIE MODERNE, tous les procédés actuellement employés. Son exposé appuyé sur une saine et solide expérience clinique, permit, sans doute, à ceux des auditeurs spéciale-

ment intéressés aux procédés électrothérapiques, de parfaire leurs connaissances. Pour notre part, — et ce regret laisse supposer combien nous aurions été intéressés d'entendre M. le Dr. Probst s'étendre plus longuement sur la SAUNATHERAPIE. Beau et intéressant sujet à inscrire au programme d'une prochaine rencontre!

La projection d'un film, dû à une remarquable collaboration internationale, dont celle de notre membre d'honneur, M. le Prof. K.M. Walthard, de Genève, mit l'accent sur la thérapie du rhumatisme. La kinésithérapie articulaire et vertébrale prendront — et nous sommes les premiers à nous en réjouir — une importance grandissante dans les nombreux moyens thérapeutiques mobilisés en face de ce fléau social.

Le programme scientifique de ce congrès fut magistralement complété, par M. le Dr. C. Verdan, Privat-docent de Chirurgie. Sa conférence consacrée à la CHIRURGIE DES NEVROMES ET MOIGNONS DOULOUREUX permit aux congressistes de mesurer l'ampleur des problèmes et de certaines techniques chirurgicales modernes. M. le Dr. Verdan nous ayant fait l'honneur de nous transmettre son texte, nous en commençons ici la publication, et tenons à le remercier pour ce témoignage d'estime envers nos professions. Le conférencier se plut à souligner l'importance de la réhabilitation précoce post-opératoire et de la thérapie occupationnelle. M. le Dr. Verdan ayant pu rapporter d'Angleterre un film, son exposé trouva ainsi une conclusion pratique et on ne peut plus opportune de la rééducation fonctionnelle post-opératoire. Sous son angle très particulier, ce documentaire de thérapie pratique et rééducative, laisse supposer toutes les réalisations possibles, et souhaitables pour une récupération optima et dans le plus bref délai du «capital humain» accidenté. Un auteur médical — que nous citons de mémoire — n'a-t-il pas écrit: En traumatologie, il faut une équipe de trois personnes: le chirurgien qui opère, le malade qui veut guérir, et le rééducateur qui l'aide et le dirige.» M. le Dr. Verdan nous a apporté la

preuve de cette nécessité et combien il en a conscience!

Les réserves faites au début de ce compte-rendu nous amènent à présent à la communication de M. Grünig qui ainsi qu'il l'accomplissait relevé dans son introduction, est un spécialiste de la colonne vertébrale. Personnellement, nous ne demandons qu'à le croire, et à partager ses convictions. Mais, ce que nous trouvons inadmissible — si nous l'avons bien compris — car son débit est presque incompréhensible — ce sont les jugements sans appel qu'il porte sur les médecins, la médecine et la science en général. Nous sommes donc très excusables, à notre tour, si nous lui reprochons de nous avoir imposé, par surprise, des gloses par trop indigestes. Cependant, avant de nous livrer à une critique effective nous demandons à M. Grünig, de bien vouloir nous communiquer son texte, en l'assurant de nous amender honorablement, si sa lecture attentive nous révèle matière à réformer l'impression si pénible qu'il nous a laissée. Quant à sa démonstration pratique, et en tant que spécialiste de la colonne vertébrale, il eût été si facile, semble-t-il, par exemple, d'en prouver l'efficacité thérapeutique, en présentant une série de radiographies avant et après traitement, et d'apporter des preuves tangibles — de la régénération discale, par exemple — obtenues par vibro-extension. Par acquit de conscience, nous soumettrons son texte

et ses preuves à différents spécialistes, médecins et praticiens, qui se trouvaient également parmi ses auditeurs, et qui auraient volontiers pris part à une discussion générale — et combien utile — si le temps et le comportement du «chef de protocole» l'avaient permis.

Enfin, comment concilier tout cela avec la déclaration si formelle faite par M. le Prof. Decker au banquet officiel. Il est vraiment des faux-pas dont on se tire difficilement à son honneur et sans se couvrir de ridicule. Or, nos congrès, en aucun cas, ne devraient se prêter à des situations équivoques, si nous voulons être pris au sérieux et mériter leurs titres scientifiques cependant reconnus et admis officiellement, par ailleurs.

Ceci dit, et puisque nous sommes au banquet, signalons-en le plein succès, le salut des autorités apporté par M. le Dr. Payot, Chef du Service Sanitaire — et qui plus tard se laissa également tentée par Terpsichore! — le vin d'honneur offert par la Municipalité et l'Etat, la présence des représentants de la presse et les productions si goûtées de la Chanson Vaudoise. Une belle excursion dans le vignoble et une charmante réception au Château de Glérolles, avec une plantureuse collation et une dégustation des meilleurs crûs vaudois mirent le point final à ce 27^e Congrès et au succès du comité d'organisation et de la Section Vaudoise.

F. P. Voillat.

Moralité d'un congrès

Une satisfaction de l'esprit et du cœur, tel est notre héritage à l'expiration de ce 27^{ème} Congrès de masso-physiothérapie. Il faut le reconnaître, ce congrès s'est déroulé sous le signe de la bonne humeur et du progrès, mais nullement sous le signe de la réalité et de la modestie, si je me réfère aux échos de la presse et notamment de l'article paru dans la GAZETTE DE LAUSANNE sous le titre: Un grand Congrès Médical: LES KINESITHERAPEUTES EN NOTRE VILLE.

Cet article ne répond pas à la réalité. En quel honneur nous qualifie-t-on de kinésithérapeutes? En vérité, la majorité des congressistes sont masseurs ou physiopraticiens. Faute de membres, il n'y a jamais eu de Congrès de Kinésithérapeutes, ni

à Lausanne, ni ailleurs en Suisse. Les représentants de la presse, mal informés, ont à leur tour mal informé leurs lecteurs. Cette information place nos autorités, et le public en général, comme devant un fait accompli et frustre les rares kinésithérapeutes de la valeur d'un titre légalement acquis.

A l'heure actuelle, il n'existe en Suisse aucune école formant des kinésithérapeutes. Par conséquent, notre congrès reste légitimement un congrès de masseurs et de physiopraticiens. Grotesque honneur et sottise prétention que de se qualifier de: Président d'une section de masso-kinésithérapie!

Une mise au point est indispensable. Nos autorités ne doivent pas se laisser leurrer par l'ambition ou la prétention de certains qui désirent en-

seigner dans nos écoles de massages une gymnastique médicale qu'ils méconnaissent. Le possesseur d'un pseudo-brevet de culturiste-rééducateur physique, délivré par un vague professeur de sports dont le plus grand mérite est d'habiter une capitale au nom prestigieux, ne donne ni le droit, ni les compétences d'enseigner la gymnastique médicale, ni de se parer du titre de kinésithérapeute.

La gymnastique médicale est la résultante de plusieurs méthodes: Ling, Zander, Muller, Hertz, Hébert, etc. en sont les pionniers.

Au fur et à mesure des nécessités thérapeutiques, on choisit les meilleurs mouvements de chacune d'elles. La gamme des exercices naturels contribue à fournir à la gymnastique médicale moderne sa substance et ses possibilités de rééducation et de guérison. Celui qui possède un diplôme sur lequel la gymnastique médicale figure au même titre que le massage médical est un kinésithérapeute.

L'invitation à nos congrès de non-membres est aussi à discréditer. Il est inadmissible d'accepter un chiropraticien, ou soi-disant tel, à nos conférences et de lui donner la parole. Une telle légèreté est à blâmer et confirme l'indicible confusion de certains esprits. Cela est d'autant moins admissible que la plupart des médecins qui eurent à

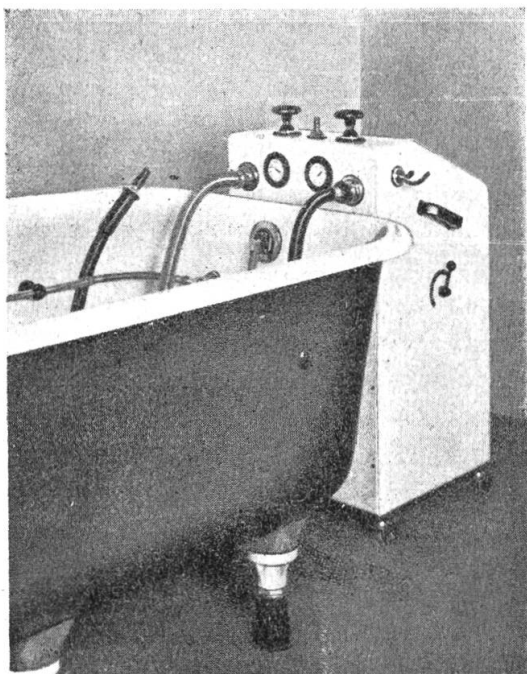
livrer bataille aux ambitions démesurées de la chiropratique, étaient parmi nos invités d'honneur et nos conférenciers. N'avons-nous pas entendu un de nos plus éminents professeurs de chirurgie préciser publiquement la position de la médecine officielle et déclarer que «la science masso-physiothérapique constitue le plus sûr appoint de la médecine et de la chirurgie, pour autant qu'elle ne déborde pas les limites que lui assigne l'honnêteté.»

Si le chiropraticien en question n'a réussi à épater personne, il peut du moins se glorifier d'être rentré chez lui avec un titre de plus. En effet, la presse fait allusion à sa personne sous le qualificatif de kinésithérapeute! Un collègue de plus? Une complaisance de notre part? Non, mais complicité et astuce d'un seul pour masquer ses ambitions ou, pour ne pas avoir à changer quoi que ce soit à une information, «tuyautée», somme toute, pour être mis en vedette.

Rien d'étonnant alors que les véritables organisateurs de ce 27ème Congrès se trouvent relégués au dernier rang et que le plus méritant voie encore son nom mal orthographié. Un autre que lui préside à la gloire et cet autre nous laisse bouche... bée!

Jean Marmier.

QUEL MASSEUR



n'a pas déjà songé posséder son propre appareil pour les

MASSAGES SOUS L'EAU ?

Maintenant ce n'est plus un problème puisque

**chaque masseur et
chaque masseuse**

peuvent acquérir à bon compte une installation qui leur permet un travail sans fatigue et plus efficace.

LE MODELE POPULAIRE

simple mais de qualité irréprochable ne coûte que **Fr. 1650.—** (Facilités de paiement)

Ecrivez à

MEDITECHNICA AG. BALE

Grenzacherstr. 110, Tel. (061) 32 75 66

PARAFANGO DI BATTAGLIA



verbindet die Heilwirkung des Mineralschlammes Fango di Battaglia mit derjenigen der Paraffinpackung

*Parafangopackungen schmutzen nicht und schmieren nicht
Parafango kann sterilisiert und mindestens 30 Mal gebraucht werden
Parafango wird geliefert in Tafeln zu 1 kg (Kartons zu 6 und 24 Tafeln)*

Literatur und Bildprospekte durch

FANGO CO. GmbH. RAPPERSWIL SG.

GENERALDEPOT von Fango di Battaglia-Pulver (Säcke zu 50 kg)



Diät-Restaurant Café «Vegetarierheim»

*Rohkostspeisen, Erfrischungen, Salate, Butterküche
Café, Tee, feines Gebäck aus eigener Konditorei*

Helle, neuzeitl. behagliche Räume finden Sie bei uns im Parterre und 1. St.

A. HILTL, Zürich 1, Sihlstrasse 26/28

VERBANDARTIKEL

mit Marke



sind Vertrauensartikel

Chemisch reine Verbandwatte

Floc	In Zickzack-Lagen und Preßwickeln
Kanta	praktischer Wattezupfer und Nachfüllpackung
	solide Gazebinde mit festgewobenen, nicht
	fasernd. Kant.; kleinste Breiten 1 und 2 cm
Gazebinden	in allen Breiten
Imperma	wasserfester Wundverband
Excelsior	elastische Idealbinden
Elvekia	elastische Verbandklammern
Compressyl	Salbenkompressen, vorzüglich bei Hautverletzungen und Verbrennungen
Rumex	Taschentücher aus Zellstoffwatte
Hymona	Damenbinden
Silvia	Gesichtstüchlein

Interessenten lassen wir auf Wunsch bemusterte Offerte zugehen

Verbandstoff-Fabrik Zürich AG.

Zürich 8

Seefeldstraße 153

Telephon (051) 24 17 17

Litin-Salbe

Hervorragend bewährt als rasch wirkendes Einreibemittel bei **Sportverletzungen, Quetschungen, Muskel- und Sehnenzerrungen, sportlicher Ueberanstrengung, Muskelkater, Blutergüssen sowie bei Verrenkungen und Knochenbrüchen.**

Bestens geeignet zur

Heil-, Muskel- und Gelenkmassage!
Litin-Massage erhöht die Elastizität und die Widerstandsfähigkeit der Muskeln.

Besondere Vorzüge:

Litin dringt rasch in die aufnahmefähigen Hautpartien ein und gelangt durch Tiefenwirkung direkt an den Krankheitsherd.

Litin-Salbe ist äusserst sparsam im Gebrauch und schmutzt nicht. Keine Hautschädigung, schnelle Wirkung!

Togal-Werk Lugano-Massagno

A Z
THALWIL

Thiorubrol

Das geruchlose Schwefelbad, welches den wirksamen Schwefel in organischer Bindung enthält. Für Kompressen und Bäder
Indikation: Rheumatische Erkrankungen, Hautkrankheiten

In der Masseur-Praxis bestens bewährt

Auskunft durch **WOLO A.-G., Zürich**



MOORTHERAPIE

durch die neuzeitlich Schweiz. Moor-Präparate

YUMA-Moorbad und YUMA-Moorschwefelbad

enthalten die Wirkstoffe des Naturmoores in gelöster Form. Keine Verschmutzung d. Wanne. Kein Verstopfen der Abflussrohre. — 2 dl auf 1 Vollbad. Sofort gebrauchsfertig. Als Schlenzbadzusatz sehr beliebt.

Einzigartige
Erfolge bei:

Rheuma

Ischias

Gicht

Muskel-

Haut-

Frauen-

Leiden

YUMA-Moorzeratpackung

für Gelenk- und Teilpackungen, Anwendung temp. 60 Grad C. Wärmehaltung: 1–3 Std. Maximale Heilwirkung. Kein Schlamm. Saubere Handhabung.

Literatur und Muster durch:

YUMA-HAUS Gais AR

Tel. (071) 9 32 33

I R O W A

**Krampfadern-Strümpfe
und Bandagen**

Prompte Massanfertigung.

ein wirkliches Qualitätsprodukt

Ott & Co., Gummistrickerei, Elgg

Redaktion:

Für den deutschen Teil: Oskar Bosshard, Mühlebachstrasse 34, Thalwil

Für den französischen Teil: F. Voillat, Rue du Grand Chêne 8 Lausanne

Administration und Expedition: Schweiz. Masseurverband Thalwil

Insertenteil: Buchdruckerei W. Plüss, Zeughausstrasse 17, Zürich 4

Erscheint 2-monatlich